

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	9
<i>PEDRO SAN GINÉS AGUILAR</i>	9
PARTE 0. CONFERENCIAS	11
CAPÍTULO 1. SOBRE EL GRADO DE CERCANÍA A LAS LENGUAS DE ASIA ORIENTAL: EL CASO DEL TAGALO	
<i>Ángel López García</i>	13
PARTE 1. ANTROPOLOGÍA	29
CAPÍTULO 2. HORIMONO: EL TATUAJE TRADICIONAL JAPONÉS	
<i>Juan Pedro Cantero Márquez</i>	31
CAPÍTULO 3. LA PERVIVENCIA EN EL JAPÓN ACTUAL DE FESTIVIDADES TRADICIONALES: EL CASO DEL HINA MATSURI	
<i>Muriel Gómez Pradas</i>	49
CAPÍTULO 4. KIFUKÔI Y HEYA SEIDO: EL SUMO PROFESIONAL Y SU ORGANIZACIÓN INFORMAL EN JAPÓN	
<i>Francisco Javier Tablero Vallas</i>	61
PARTE 2. ARTE	75
CAPÍTULO 5. ALEXANDRE CIRICI PELLICER (1914-1983) EN LA HISTORIOGRAFÍA DEL ARTE JAPONÉS EN ESPAÑA: SU CONTRIBUCIÓN EN LA ESTAMPA JAPONESA (1949)	
<i>David Almazán Tomás</i>	77
CAPÍTULO 6. VENECIA, PUERTA DE ORIENTE. EL CASO DE LA COLECCIÓN TORRALBA-FORTÚN	
<i>Pilar Araguás Biescas</i>	97
CAPÍTULO 7. MITSUO MIURA Y LA HUELLA DEL PAISAJE	

<i>Laura Clavería García</i>	117
CAPÍTULO 8. CINES ASIÁTICOS: UN RETO ANALÍTICO	
<i>Jordi Codó Martínez</i>	135
CAPÍTULO 9. EL ARTE DE LA CALIGRAFÍA CHINA EN EL ARTE DEL SIGLO XX	
<i>Paloma Fadón Salazar</i>	151
CAPÍTULO 10. LA IDEA DE BELLEZA SEGUN YANAGI SŌETSU	
<i>Daniel Sastre de la Vega</i>	163
PARTE 3. ECONOMÍA	175
CAPÍTULO 11. LA GUERRA DEL ALGODÓN: CHINA Y LA INDUSTRIA TEXTIL EN TIEMPOS DE LA GRAN DEPRESIÓN	
<i>Carles Brasó Broggi</i>	177
PARTE 4. FILOSOFÍA	193
CAPÍTULO 12. ANTES DEL CONFUCIANISMO. LA RELIGIÓN CHINA VISTA A TRAVÉS DE LOS TESTIMONIOS CASTELLANOS DEL SIGLO XVI	
<i>Dolors Folch</i>	195
CAPÍTULO 13. EL MODO DE PENSAR JAPONÉS Y SU CONTRASTE CON EL MODO DE PENSAR CHINO EN LA OBRA DE NAKAMURA HAJIME	
<i>Antonio Miguel Martín Morillas</i>	211
CAPÍTULO 14. EL LEGADO DESCONOCIDO	
<i>Gabriel Terol Rojo</i>	225
CAPÍTULO 15. LA INFLUENCIA DEL BUSHIDŌ EN LA CONSTITUCIÓN JAPONESA DE 1889 Y EN EL EDICTO IMPERIAL DE LA EDUCACIÓN DE 1890	
<i>M. Teresa Rodríguez Navarro y Rafael Serrano Muñoz</i>	239
PARTE 5. HISTORIA	255

CAPÍTULO 16. ORIENTALISMO, AUTOORIENTALISMO E INTERCULTURALIDAD DE ASIA ORIENTAL

Joaquín Beltrán Antolín 257

CAPÍTULO 17. UN SIGLO DE NOTICIAS ESPAÑOLAS SOBRE CHINA: ENTRE GONZÁLEZ DE MENDOZA (1585) Y FERNÁNDEZ DE NAVARRETE (1676)

Anna Busquets i Alemany 275

CAPÍTULO 18. METAMORFOSIS Y SACRIFICIO: HERMENÉUTICA SIMBÓLICA DEL MITO DE PAN GU EN CHINA

Julio López Saco 293

CAPÍTULO 19. CONVERGENCIAS Y DIVERGENCIAS; BUDISMO, NEOCONFUCIONISMO Y TAOÍSMO EN LA DINASTÍA SONG

Antonio José Mezcuca López 309

PARTE 6. LENGUA 327

CAPÍTULO 20. EL REGRESO DE LA VOZ: UNA INTRODUCCIÓN A LA CUESTIÓN DEL LENGUAJE Y LA ESCRITURA EN EL JAPÓN DEL SIGLO XVIII

Aingeru Aroz Rafael 329

CAPÍTULO 21. ESTUDIO COMPARATIVO DE LAS ONOMATOPEYAS CHINAS Y ESPAÑOLAS

Helena Casas-Tost 345

CAPÍTULO 22. CONNOTACIONES CULTURALES DEL MATRIMONIO EN LOS CARACTERES DEL RADICAL “女” DE LA LENGUA CHINA

Lu Jia 361

CAPÍTULO 23. HISTORIA DE LA LENGUA COREANA: EL ANTIGUO COREANO

Mihwa Jo 375

CAPÍTULO 24. ALGUNOS CONOCIMIENTOS CULTURALES IMPORTANTES EN LA CLASE DE LENGUA JAPONESA

María Amparo Montaner Montava 389

CAPÍTULO 25. PREFERENCES OF BRAND NAMES IN CHINA: CHINESE TRANSLATION OF FOREIGN BRAND NAMES

Qing Yang 401

CAPÍTULO 26. ANALOGÍAS Y DIFERENCIAS EN LA CREACIÓN DEL ESTÁNDAR CHINO Y ESPAÑOL

María Querol Bataller 413

CAPÍTULO 27. ¿QUÉ LÉXICO ENSEÑAR EN LA CLASE DE JAPONÉS L2?

Takayuki Yamada 427

PARTE 7. LITERATURA 449

CAPÍTULO 28. LECTURA DEL LENGUAJE ERÓTICO / YAN YU: WEN TING-YUN Y SAN JUAN DE LA CRUZ

Fan Ye 451

CAPÍTULO 29. LA POESÍA DE XU ZHIMO (1897-1931) -徐志摩的诗-

Javier Martín Ríos 465

CAPÍTULO 30. EL SHIJO EN LA LENGUA DE CERVANTES: LITERATURA COREANA EN ESPAÑA

Esther Torres Simón 479

PARTE 8. MEDICINA 493

CAPÍTULO 31. EL IMAGINARIO MÉDICO CHINO. UNA APROXIMACIÓN HERMENÉUTICA OCCIDENTAL

Carlos Hugo Sierra 495

CAPÍTULO 32. LA SEMÁNTICA DEL 氣 (KI) EN LA MEDICINA JAPONESA DESDE LA PERSPECTIVA DE LA ENCRUCIJADA ENTRE FILOSOFÍA Y TERAPIA

Moe Kuwano 511

CAPÍTULO 33. ZHUANG ZI, EL VACÍO, MINGMEN, TANZHONG

Electra Peluffo 521

CAPÍTULO 34. CONFUSIONES, INVENCIONES Y RECREACIONES EN LA TERMINOLOGIA DE LA MEDICINA CHINA EN ESPAÑOL

M^a Antonia Sola Rodríguez 531

CAPÍTULO 35. UNA NOTA SOBRE LA ILUSTRACIÓN DE CONDUCCIÓN ENERGÉTICA (DAOYIN TU 導引圖) DE MAWANGDUI

Jordi Vilà i Oliveras 549

PARTE 9. PENSAMIENTO 573

CAPÍTULO 36. MATTEO RICCI Y EL PALACIO DE LA MEMORIA: EL PODER DE LAS IMÁGENES MNEMOTÉCNICAS EN LA CHINA DE LA DINASTÍA MING

M^a Isabel Martínez Robledo 575

CAPÍTULO 37. LO NATURAL Y LO ARTIFICIAL EN XUN ZI

Pedro San Ginés Aguilar 589

PARTE 10. POLÍTICA 601

CAPÍTULO 38. EVOLUCIÓN DEL FENOMENO ISLAMISTA EN INDONESIA 1945-2004

Javier Gil Pérez 603

PARTE 11. TRADUCCIÓN 619

CAPÍTULO 39. SIETE TRADUCCIONES CHINAS DEL *SUTRA DEL CORAZÓN*

Hui-Wen Tsai y Nicole Martínez-Melis 621

CAPÍTULO 40. LA TRADUCCIÓN DE LA LITERATURA FEMENINA CHINA Y LA CONSTRUCCIÓN CULTURAL DE GÉNERO

Sara Rovira-Esteva y Amelia Sáiz López 633